

46 Porque se amardes a os que vos amaão, que galardão avereis? não fazem os publicanos tambem o mesmo?

47 E se somente saudardes a vossos irmãos, que fazeis de mais? não fazem os publicanos tambem assi?

48 Sede pois vosoutros perfeitos, como vosso Pae, que está nos ceos, he perfeito.

CAPITULO VI

1 Christo ensina como avemos de dar esmola. 5 orar. 16 jejuar. 19 quaes thesouros amontoa. 22 como amistar endereçar o entendimento. 24 não podemos servir a dous senhores. 25 que amistar deixar a Deus ter cuidado das cousas d'esta vida. 33 e buscar primeiro o reino de Deus.

a Ou, diante, em para com.
1 A tentai que não façaes vossa esmola perante os homens para que d'elles sejaes vistos: d'outra maneira, não avereis galardão ^a acerca de vosso Pae que está n'os ceos.

b Ou, deres.
2 Portanto quando ^b fizeres esmola, não faças tocar trombeta diante de ty, como fazem n'as Synagogas e n'as ruas os hypocritas, para dos homens serem estimados: Em verdade vos digo, que ja tem seu galardão.

3 Mas quando tu fizeres esmola, não saiba tua [mao] esquerda o que fas a tua direita.

4 Para que tua esmola seja em oculto, e teu Pae que ve em oculto, elle tó renderá em publico.

5 E quando orares, não sejas como os hypocritas, porque folgaão de orar empé n'as synagogas, e n'os cantos das ruas, para dos homens serem vistos. Em verdade vos digo, que ja tem seu galardão?

6 Mastu, quando orares, entra em tua camara, e cerrando tua porta, ora a teu Pae que está em oculto, e teu Pae que vé em oculto elle tó renderá em publico.

7 E orando, não useis palavras vaãs como os gentios, que cuidaão que por seu muito fallar haão de ser ouvidos.

8 Não vos facaes pois semelhantes a elles, que vosso Pae sabe o que vos he necessário, antes que vos lho peçaes.

9 Vos outros pois orareis assi: Pae nosso que [estás] n'os ceos, sanctificado seja o teu nome.

c Ou, como, n'os ceos, tambem n'a terra.
10 Venha o teu reyno. Seja feita a tua vontade: ^c [assi] n'a terra como n'o ceo?

11 O pão nosso de cadadia nos dá hoje.

12 E perdoanos nossas dividas, assi como nos perdoamos a os nossos devedores.

13 E

13 E não nos ^d metas em tentação, mas livranos ^e de mal : porque teu he o reyno, e a potencia, e a gloria, para todo sempre. Amen. d Ou, indu-
zas.
e Ou, de
malino.

14 Porque se a os homens perdoardes suas offensas, tambem vosso Pae celestial vosperdoara a vos.

15 Mas se a os homens não perdoardes suas offensas, tão pouco vos perdoara vosso Pae vossas affensas a vos.

16 E quando jejuardes, não vos mostreis tristonhos, como os hypocritas, que desfiguraõ seus rostos, para a os homens parecerem que jejuão. Em verdade vos digo, que ja tem seu galardão.

17 Porem tu, quando jejuares, unge tua cabeça e lava teu rosto.

18 Para a os homens não pareceres que jejuas, senão a teu Pae que está em oculto, e teu Pae que vê em oculto, elle to renderá em publico,

19 Não vos ajunteis thesouros n'a terra, aonde a traça e a ferrugem tudo corrumpem e aonde os ladroens minaõ e roubaõ.

20 Mas ajuntae vos thesouros n'o ceo, aonde a traça e a ferrugem não corrumpem e aonde os ladroens não minaõ nem roubaõ.

21 Porque aonde vosso thesouro estiver, ali estará tambem vosso coração.

22 A candeia do corpo he o olho: Affi que se teu olho for sincero, todo teu corpo sera luminoso.

23 Porem se teu olho for malino, todo teu corpo será tenebroso. Affi que se a luz que em ty ha, são trevas; quantas serão as [mesmas] trevas?

24 Ninguém pode servir a dous senhores: pois ou hade aborrecer a o hum, e amar a o outro; ou se hade chegar a o hum, e desprezar a o outro: Não podeis servir a Deus e a mammon. E Riquelzar.

25 Portanto vos digo, não andeis sollicitos por vossa vida, que aveis de comer, ou que aveis de beber nem por vosso corpo que aveis de vestir: Não he a vida mais que o mantimento, e o corpo mais que o vestido?

26 Olhae para as aves do ceo, que nem semeão: nem segão, nem ajuntão em celeiros, e [com sudo] vosso Pae celestial as alimenta: Não sois vos muito melhores que ellas?

27 Mas qual de vos outros podera com [sua] sua sollicitadaõ acrescentar hum covado a sua estatura?

28 E polo vestido, porque andaes sollicitos? atentaes para os lyrios do campo, como vão cecoeando; Nem trabalhaõ, nem fiaõ.

19 E vos digo, quem nem ainda Salamaão, com toda sua gloria, foi vestido como hum delles.

20 Pois, se Deus affi veste a erva do campo, que hoje he, e á manhaã se lança no forno; Não vos vestirá muito mais a vós, apoucados n'a fé.

21 Não andeis pois sollicitos, dizendo, que comeremos, ou que beberemos, ou com que nos vestiremos?

22 Porque todas estas cousas buscao os gentios: pois bem sabe voffo Pae celestial que de todas estas cousas necessitae.

23 Mas buscae primeiro o reyno de Deus, e sua justiça, e todas estas cousas vos serão acrescentadas.

24 Não andeis pois sollicitos polo d'amanhaã; porque a manhaã tera bom cuidado de si mesma. Basta a o [cada] dia sua afflicção.

¶ Ou, de seu.

C A P I T U L O V I I .

1. *Christo ensina como devemos julgar do proximo, e reprimendo. 6 que não avemos de dar as cousas Sanctas a os desprezadores. 7 que devemos continuar n'as orações. 12 e como emos de tratar a os proximos. 13 da porta estreita e larga. 15 de evitar os falsos Prophetas. 20 que não qualquer, que em publica servir a Deus, sera salvo. 24 que devemos a palavra de Deus não somente ouvir, mas também fazer.*

1. **N**ÃO julgueis, pera que não sejaes julgados.

2 Porque como o juizo que julgardes, fereis julgados; e com a medida que medirdes, vos tornaram a medir.

3 E porque atentas tu pera o argueiro que está no olho de teu irmão, e a trave não enxergas que em teu olho está?

4 Ou como diras tu a teu irmão: deixame tirar de teu olho o argueiro; e eis aqui huá trave em teu olho?

5 Hypocrita, tira primeiro a trave do teu olho, e entam atentarás em tirar o argueiro do olho de teu irmão.

6 Nam deis as cousas sanctas a os caens, nem lanceis vossas perolas diante dos porcos, para que com seus pees as não venhaõ a pisar, e virando se vos despedacem.

7 Pedi, e darvos ham; buscae, e achareis; batei, e abrir vos ham.

8 Porque qualquer que pede, recebe: e qualquer que busca, acha; e a qualquer que bate, se lhe abre.

9 E qual de vos será, o homem, que a seu filho dara huá pedra, pedindo lhe elle pã?

10 E se lhe pedir peixe, lhe dara huá serpente?

11. Pois.